

## Пример № 1

NOM.SG	GEN.SG	Meaning	NOM.SG	GEN.SG	Meaning
<i>trut</i>	<i>truda</i>	labor	<i>sut</i>	<i>suda</i>	court
<i>byk</i>	<i>byka</i>	bull	<i>šut</i>	<i>šuta</i>	jester
<i>vrak</i>	<i>vraga</i>	enemy	<i>grip</i>	<i>griba</i>	mushroom
<i>krjuk</i>	<i>krjuka</i>	hook	<i>pop</i>	<i>popa</i>	priest

## Пример № 2

1SG.PRESENT	MASC.SG.PAST	FEM.SG.PAST	Meaning
<i>un'isú</i>	<i>un'ós</i>	<i>un'islá</i>	'carry away'
<i>magú</i>	<i>mók</i>	<i>maglá</i>	'be able'
<i>vl'ikú</i>	<i>vl'ók</i>	<i>vl'iklá</i>	'attract'
<i>gr'ibú</i>	<i>gr'óp</i>	<i>gr'iblá</i>	'row'
<i>palzú</i>	<i>póls</i>	<i>palzlá</i>	'creep'
<i>valakú</i>	<i>valók</i>	<i>valaklá</i>	'drag'
<i>v'izú</i>	?	?	'drive'
<i>m'itú</i>	<i>m'ól</i>	<i>m'ilá</i>	'sweep'
<i>br'idú</i>	<i>br'ól</i>	<i>br'ilá</i>	'wander'
<i>rastú</i>	<i>rós</i>	<i>raslá</i>	'grow'

## Задача № 1 (Пётр Аркадьев, Мск XXXV-II-10, 2005)

Даны слова на языке калам\* в принятой орфографии и в латинской транскрипции, а также их переводы на русский язык:

орфо- графия	тран- скрипция	перевод	орфо- графия	тран- скрипция	перевод
<i>yakt</i>	[yaɣit]	птица	<i>yk</i>	[yik]	открывать
<i>kotp</i>	[kodip]	дом	<i>wdn</i>	[wundin]	глаз
<i>saky</i>	[saɣiy]	бессознательно	<i>ytk</i>	[yidik]	лес
<i>basd</i>	[mbasint]	дедушка	<i>gos</i>	[ɲgos]	мысль
<i>mnek</i>	[menek]	наутро	<i>yowp</i>	[yowup]	он упал
<i>ywan</i>	[yawan]	голод	<i>ag</i>	[aɲk]	говорить
<i>tmey</i>	[temey]	плохо	<i>kby</i>	[kimbiy]	покидать
<i>kmap</i>	[kamap]	песня	<i>nɲd</i>	[niɲint]	правда

**Задание.** Напишите в транскрипции следующие слова языка калам: *mneb* 'страна', *klenɲ* 'ползти', *skop* 'группа', *etp* 'что', *kab* 'камень', *dsn* 'борода', *mgan* 'огороженное место', *tw* 'топор', *magy* 'яйцо'. Поясните Ваше решение.

**Примечание.** Язык калам — один из папуасских языков. На нём говорит около 15 тысяч человек в горах центральной части о. Новая Гвинея. *i* — особый гласный звук языка калам; *ɲ* произносится как *ng* в английском *sing* или в немецком *Gesang*, *y* — как *ü* в слове *югурт*, *w* — как *w* в

английском *want*; *ɣ* и *δ* — звуки, похожие на русские *г* и *д* соответственно.

## Задача № 2 (Владимир Беликов, Мск XII-II-B-2, 1975; сокр.)

Ниже приводятся несколько слов языка палау:

Обычная форма	Притяжат. форма ("мой")		Обычная форма	Притяжат. форма ("мой")	
<i>boes</i>	<i>bosek</i>	ружьё	<i>dik</i>	<i>tkek</i>	клин
<i>reɲ</i>	<i>rɲuk</i>	сердце	<i>deel</i>	<i>delek</i>	ноготь
<i>ureor</i>	<i>urerek</i>	работа	<i>luuk</i>	<i>lukek</i>	гнездо
<i>ɲau</i>	<i>ɲuik</i>	огонь	<i>titai</i>	<i>titiuk</i>	катящийся предмет

**Задание 1.** Восстановите прежний вид всех приведённых форм и сформулируйте прежнее правило образования притяжательной формы.

**Задание 2.** Укажите, какие фонетические изменения произошли при переходе от древнего состояния к современному.

## Задача № 3 (Пётр Аркадьев, Евгения Клягина, Мск XLVIII-II-5, 2018)

Даны хваршинские глаголы в формах настоящего и так называемых прошедшего I и прошедшего II времён, а также их переводы на русский язык:

настоящее	прошедшее I	прошедшее II	перевод
<i>bužaha</i>	<i>bujža</i>	<i>bužana</i>	верить
<i>lahekko</i>	<i>lahejk'a</i>	<i>lahek'na</i>	зажигать
<i>lalehe</i>	<i>lajla</i>	<i>lalena</i>	пахать
<i>lasso</i>	<i>lajsa</i>	<i>lasna</i>	брат
<i>liččo</i>	<i>lič'č'a</i>	<i>lič'na</i>	вырезать
<i>piłaha</i>	<i>piłla</i>	<i>piłana</i>	дуть
<i>žikko</i>	<i>žik'k'a</i>	<i>žik'na</i>	бить
?	?	<i>gol'ana</i>	вызывать
<i>k'išehe</i>	?	<i>k'išena</i>	играть
?	<i>liqqa</i>	<i>liqena</i>	знать
?	<i>nit't'a</i>	<i>nit'na</i>	гаснуть
?	?	<i>tiłna</i>	давать
<i>žužulaha</i>	?	?	двигаться

**Задание.** Заполните пропуски. Поясните Ваше решение.

**Примечание.** Хваршинский язык относится к цезской группе нахско-дагестанской языковой семьи. На нём говорит около 8500 человек в Дагестане. *č* читается примерно как русское *ч*, *š* — как *ш*, *ž* — как *ж*, *j* — как *й*; знак ' обозначает особое (глоттализованное) произношение предшествующего согласного; *ł*, *q* — особые согласные звуки хваршинского языка.

### Задача № 4 (Иван Держанский, МОЛ 15-5, 2017)

Даны слова на языке мадак и их русские переводы:

<i>lavatbungmenemen</i>	весь мир	<i>loxongkao</i>	горячий уголёк
<i>laxangkatli</i>	много глаз	<i>loxontaamang</i>	часть сада
<i>laxanoos</i>	много лоз	<i>lualeng</i>	два дня
<i>laxao</i>	огонь	<i>lubungtadi</i>	группа мужчин
<i>lemparoos</i>	большие лозы	<i>luneton</i>	два брата; две сестры
<i>lengkompixan</i>	песни	<i>lurubuno</i>	внук
<i>levempeve</i>	сердца́	<i>luuna</i>	дерево
<i>levenaleng</i>	дни	<i>luvanga</i>	две вещи
<i>levengkot</i>	места́	<i>luvatpeve</i>	два больших сердца
<i>levenmenemen</i>	деревни	<i>lurutneton</i>	братья; сёстры
<i>livixan</i>	пение	<i>luvuttadi</i>	мужчины
<i>loroonan</i>	дух	<i>luxavus</i>	двое белых мужчин

Задание 1. Дайте буквальный перевод слова *lavatbungmenemen*.

Задание 2. Переведите на русский язык: 1. *laradi*; 2. *lavatkonuna*; 3. *laxantoonan*; 4. *levengkatli*; 5. *loxot*; 6. *lubungkavus*; 7. *luvaroos*

Задание 3. Переведите на язык мадак: 8. сердце; 9. сады; 10. много вещей; 11. внуки; 12. две части дня (два мгновения); 13. ветки; 14. большие ветки

Примечание. Язык мадак относится к месо-меланезийской группе малайско-полинезийской ветви австронезийской семьи. На нём говорят около 3 000 человек в Папуа — Новой Гвинее (Новая Ирландия). *ng = ng* в английском слове *hang*. *x ≈ x* в *тех дней*.

### Задача № 5 (Александр Пиперски, Мск XLV-II-8, 2015)

Даны глаголы языка яка в принятой орфографии в двух формах, примерно соответствующих русскому несовершенному и совершенному виду, и их переводы:

1	2	Перевод	1	2	Перевод
<i>fufuka</i>	<i>fufukidi</i>	мяться	<i>hita</i>	<i>hitidi</i>	предшествовать
<i>kota</i>	<i>kotele</i>	входить	<i>toma</i>	<i>tomene</i>	улучшаться
<i>kana</i>	<i>kanini</i>	решать	<i>bema</i>	<i>bemene</i>	раскаляться
<i>sala</i>	<i>sadidi</i>	делать	<i>koola</i>	<i>koolele</i>	освистывать
<i>longa</i>	<i>longele</i>	поучать	<i>diimbuka</i>	<i>diimbukidi</i>	пропускать
<i>sweeka</i>	<i>sweekele</i>	скрывать	<i>niunga</i>	<i>niungini</i>	побеждать
<i>bila</i>	<i>bididi</i>	кипеть	<i>miituka</i>	<i>miitukini</i>	сердиться
<i>kaanda</i>	<i>kaandidi</i>	клеить	?	<i>nokene</i>	капать

<i>mina</i>	?	глотать	<i>saamba</i>	?	говорить в суде
<i>meeka</i>	?	блеять	<i>vota</i>	?	голосовать
<i>lela</i>	?	баюкать	<i>niingika</i>	?	предназначаться

Задание 1. Заполните пропуски. Поясните Ваше решение.

Задание 2. Форма 2 глагола 'обвинять' выглядит как *ludidi*. Определите, как выглядит у этого глагола форма 1, и объясните, почему это можно сделать единственным способом.

Примечание. Язык яка относится к группе банту семьи языков бенуэ-конго. На нём говорят около 900 тыс. человек в Демократической Республике Конго и в Анголе.

### Задача № 6 (Светлана Переверзева, Мск XLVII-I-3, 2017)

Маленькому Лёве два с половиной года, и он ещё только учится говорить.

Даны некоторые русские слова с указанием того, как Лёва произносит в каждом из них звук [л'] и звук, обозначаемый буквой «м»:

до[м']ик, гу[й]ять, же[н']езная, за[в']етать, ка[м']ера, ка[м]ушек, кар[м]ан, ко[й]ечко, [н']инейка, [й]иса, [в]акароны, [в]атрас, [в']етро, [в]огу, [м]ожешь, [в]олоко, [в]удрец, [м]узыка, [м]ыло, нева[й]яшка, о[н']ень, по[й]ез, пира[м']идка, приду[м]ал, соло[м]ка, са[в]окат.

Задание 1. Укажите, как Лёва произносит звук [л'] в каждом из следующих слов: *лес, лестница, Лёва, лягу, поляна, шпингалет*.

Задание 2. Укажите, как Лёва произносит звук, обозначаемый буквой «м», в каждом из следующих слов: *дом, кормить, мама, Михаил, мой, моё, семья*.

Задание 3. Укажите, как Лёва произносит звуки [м] и [л'] в слове *самолёт*. Поясните Ваше решение.

### Пример № 3

NOM.SG	GEN.SG	Meaning	NOM.SG	GEN.SG	Meaning
<i>banja</i>	<i>bani</i>	bath	<i>polyn'</i>	<i>polyni</i>	wormwood
<i>dynja</i>	<i>dyni</i>	melon	<i>penja</i>	<i>peni</i>	fee
<i>rabynja</i>	<i>rabyni</i>	female slave	<i>len'</i>	<i>leni</i>	laziness
<i>lan'</i>	<i>lani</i>	hind	<i>polyn'</i>	<i>polyni</i>	wormwood

### Задача № 7 (Лев Козлов, Мск XLVII-II-3, 2017)

Даны существительные мокшанского языка и производные от них существительные с уменьшительно-ласкательным значением ('дом' — 'домик' и т. д.):

Исходное существительное	Уменьшительное существительное	Перевод
<i>куд</i>	<i>кудня</i>	дом
<i>боран</i>	<i>боранья</i>	баран
<i>ош</i>	<i>ошья</i>	город
<i>вирь</i>	<i>вирья</i>	лес
<i>тетрадь</i>	<i>тетрадька</i>	тетрадь
<i>панчф</i>	<i>панчфья</i>	цветок
<i>корож</i>	<i>корошья</i>	сова
<i>пакарь</i>	<i>пакарья</i>	кость
<i>ши</i>	<i>шинья</i>	солнце
<i>паваз</i>	<i>павасья</i>	счастье
<i>цёра</i>	<i>цёранья</i>	парень
<i>тарад</i>	<i>таратья</i>	ветка
<i>куз</i>	<i>кузня</i>	ель
<i>нумол</i>	<i>нумолня</i>	заяц
<i>вазь</i>	<i>вазьня</i>	шапка
<i>салмокс</i>	<i>салмоксья</i>	иголка

**Задание.** Образуйте уменьшительно-ласкательные существительные от слов *келу* 'берёза', *вал* 'слово', *келазь* 'лиса', *ваз* 'телёнок', *пеель* 'нож', *кяж* 'злость', *част* 'час', *венеж* 'лодка'. Поясните Ваше решение.

**Примечание.** Мокшанский (мо́кша-мордо́вский) язык относится к мордовской группе уральской семьи языков. На нём говорит более 100 000 человек в Республике Мордовия и других регионах России.

### Задача № 8 (Андрей Зализняк, Лингвистические задачи 5, 1963)

Предназначается для лиц, незнакомых с исторической грамматикой латышского языка.

#### Исходные данные

Дано 9 латышских глаголов, каждый в семи грамматических формах (инфинитив и все лица единственного числа настоящего и прошедшего времени), итого 63 словоформы.

Инфинитив	Ед. ч. наст. врем.			Ед. ч. прош. врем.		
	1 л.	2 л.	3 л.	1 л.	2 л.	1 л.
<i>sākt</i>	<i>sāku</i>	<i>sāc</i>	<i>sāk</i>	<i>sāku</i>	<i>sāki</i>	<i>sāka</i>
<i>nākt</i>	<i>nāku</i>	<i>nāc</i>	<i>nāk</i>	<i>nācu</i>	<i>nāci</i>	<i>nāca</i>
<i>jaukt</i>	<i>jaucu</i>	<i>jauc</i>	<i>jauc</i>	<i>jaucu</i>	<i>jauci</i>	<i>jauca</i>
<i>nest</i>	<i>nesu</i>	<i>nes</i>	<i>nes</i>	<i>nesu</i>	<i>nesi</i>	<i>nesa</i>
<i>vērst</i>	<i>vēršu</i>	<i>vērs</i>	<i>vērš</i>	<i>vēršu</i>	<i>vērsi</i>	<i>vērša</i>
<i>mest</i>	<i>metu</i>	<i>met</i>	<i>met</i>	<i>metu</i>	<i>meti</i>	<i>meta</i>
<i>jaust</i>	<i>jaušu</i>	<i>jaut</i>	<i>jauš</i>	<i>jautu</i>	<i>jauti</i>	<i>jauta</i>
<i>sept</i>	<i>sepu</i>	<i>sep</i>	<i>sep</i>	<i>sepu</i>	<i>sepi</i>	<i>sepa</i>
<i>kāpt</i>	<i>kāpju</i>	<i>kāp</i>	<i>kāpj</i>	<i>kāpu</i>	<i>kāpi</i>	<i>kāpa</i>

#### Задание

Построить для данной системы словоформ «первообразную» систему, обладающую следующими свойствами:

- Каждая словоформа состоит из основы и окончания (окончание может быть нулевым). Основа состоит либо только из корня, либо из корня и суффикса; при этом суффикс во всех случаях один и тот же.
- Каждая из семи грамматических форм имеет единое для девяти глаголов окончание.
- У каждого глагола:
  - корень имеет единый вид;
  - основа инфинитива равна корню;
  - основа всех форм настоящего времени едина, основа всех форм прошедшего времени — тоже, но основы разных времен могут и не совпадать.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Таким образом, в системе используется всего 17 элементов: 9 корней, 1 суффикс, 7 окончаний. Заметим, что некоторые из этих элементов могут быть омонимичны, т. е. совпадать по буквенному составу.

4. «Первообразная» система преобразуется в заданную некоторой цепью формул перехода (см. общие указания выше); глубина взаимодействия в каждой формуле перехода не должна превышать 2.

**Задача № 9 (Яков Тестелец, Мск XLIII-I-4, 2013)**

Даны некоторые существительные ботлихского языка, записанные в латинской транскрипции, в формах именительного и дательного падежей и их переводы на русский. Некоторые формы и переводы пропущены:

Им.пад.	Дат.пад.	Перевод:
<i>indiraj</i>	<i>indirajlij</i>	тиндинка
<i>purçu</i>	<i>purçulaj</i>	луна
<i>maŋarulaw</i>	<i>maŋarulawšuj</i>	аварец
<i>ruša</i>	<i>rušaj</i>	дерево
<i>baħaraj</i>	<i>baħarajlij</i>	невеста
<i>šibi</i>	<i>šibilaj</i>	роса
<i>ķatu</i>	<i>ķatuj</i>	лошадь
<i>inaraw</i>	<i>inarawšuj</i>	генерал
<i>čaj</i>	<i>čajlaj</i>	дождь
<i>maħu</i>	<i>maħuj</i>	сон
<i>mihi</i>	<i>mihilaj</i>	солнце
<i>misidi</i>	<i>misidij</i>	золото
<i>ti</i>	<i>tij</i>	проросшее зерно
<i>muču</i>	<i>mučulaj</i>	ветер, буря
<i>pikru</i>	?	мысль
<i>qorolaj</i>	?	вдова
<i>inču</i>	?	яблоко
<i>anzi</i>	?	снег
<i>indiraw</i>	?	?
?	<i>ančaj</i>	камень
?	<i>tašalaj</i>	чулок
?	<i>hiralaj</i>	туман
?	<i>baħarawšuj</i>	?

**Задание.** Заполните пропуски. Поясните Ваше решение.

**Примечание.** Ботлихский язык относится к андийской группе восточнокавказской языковой семьи. На нём говорит около 6000 человек, проживающих в селениях Ботлих и Миарсу Ботлихского района Республики Дагестан. Аварцы и тиндинцы — народности Дагестана; *č, ċ, ħ, k, l, ĺ, q, š, ṧ, t, ʔ* — особые согласные ботлихского языка.